

# Reker: Geen Friese taaltoestanden in Groningen

**Groningen** – Geen Friese, wel Luxemburgse toestanden. De Groninger streektaalfunctionaris Siemon Reker kan onder voorwaarden leven met het plan van de Groninger gedeputeerde H. Bleker voor tweetalige plaatsnaamborden. Maar het moet anders dan in Friesland. In de buurprovincie staat de Friese naam met even grote letters op het naambord afgebeeld als de Nederlandse. "Schreeuwend groot", aldus Reker, en dat stoot hem af, omdat het naar zijn smaak teveel aandacht opeist.

In Luxemburg is hij ook tweetalige naamborden tegengekomen, maar daar gebeurt het op een hem sympa-

thieke manier: de 'Lëtzebuergesche' variant staat daar cursief en kleiner afgedrukt onder de officiële benaming. Reker ervaart dat als 'een plezierige knipoog naar de werkelijkheid'. Die werkelijkheid is dat de plaats Dillingen –een voorbeeld- eigenlijk Deiljen heet.

Dat kleinere, bescheidenere, maar even goed leesbare tekstje neemt hem voor zich in. Zo kan het ook in Groningen. Stel dat Stadskanaal de passerende automobilist op die manier vertelt dat de bevolking zelf spreekt van 't Knoal, en daarmee de spreekwoordelijke Groningse korthed illustreert. Een interessante gedachte, aldus Re-

ker, die zelfs verder reikt dan Groningen. De ANWB kan in het hele land nog leuk zaken doen met offertes aan tal van andere steden voor dergelijke tweetalige naamborden. 'Mokum' onder 'Amsterdam' bijvoorbeeld, dat zal veel Amsterdammers een plezier doen, verwacht hij.

En zo'n tekstje heeft nog zin ook, want het informeert buitenstaanders over iets waar ze waarschijnlijk toch wel mee in aanraking komen, via de regionale radio of via de krant. Een klein, cursief 'Stad' onder 'Groningen', 'Oring' onder 'Odoorn', het voegt iets toe, verklaart bijvoorbeeld waarom

een viaduct bij Odoorn 'Oringer Weide' heet.

Wie op deze manier laat zien dat een streek iets eigens heeft waar de bewoners op een vriendelijke manier voor uit willen komen, zal een bescheiden instemmend applaus oogsten, vermoedt streektaalfunctionaris Reker, en geen weerstand oproepen, zoals de Friezen.

Overigens laat het Reker vrij koud of die dubbele plaatsnaambordjes er al dan niet komen. Hij wil al helemaal niet dat er een zwaar aangezette discussie over ontstaat. "We moeten er niet over zeuren, want ik vind het sop de kool niet waard."